姓名（名与姓）

公平票价 ID

Fair Fares NYC

纽约市社会服务局/人力资源管理局使用条款及其他重要信息

地铁、本地公交及 Access-A-Ride 无障碍交通服务的半价优惠政策说明（中文）
(Simplified Chinese)

纽约市社会服务局/人力资源管理局 (Department of Social Services/Human Resources Administration, DSS/HRA) 负责管理“纽约市公平票价”(FFNYC) 计划（以下简称“本计划”）。本计划允许符合条件的个人以半价乘坐地铁、本地公交及 Access-A-Ride (AAR) 无障碍交通服务。

申请与参与纽约市公平票价计划：
如您符合本计划的资格要求，且资金仍有余额，您将获得 FFNYC 优惠，并被纳入计划，有效期为一年。您将被纳入以下其中一种优惠方案（具体取决于您登记时的实际情况）：

- 大都会运输署 (MTA) 纽约市交通局 (NYCT) 地铁与本地公交车票价折扣（包括 Bee-Line 公交、拿骚县城际快线、斯塔滕岛铁路、罗斯福岛空中缆车以及哈德逊铁路接驳线）；<u>或</u>
- Access-A-Ride。

如您在任何时间不再符合计划资格，系统将自动取消您的参与资格，并终止您的票价优惠。一旦被取消资格，计划将向您在档案中登记的地址邮寄通知函。

FFNYC 计划资格条件

纽约市居民如果符合以下条件，可能有资格享受 FFNYC：

- 年龄在 18 至 64 岁之间（含）；
- 家庭收入符合 FFNYC 计划的规定；
- 未从 DSS/HRA 或其他纽约市机构获得全额交通补贴；<u>且</u>
- 若选择申请 FFNYC 地铁及公交半价优惠，则不得参与或具备参与任何其他交通票价优惠计划的资格。

姓名（名与姓）

公平票价 ID

从“公平票价地铁卡 (FFM)”切换至“OMNY”支付系统：

本计划已不再发放“公平票价地铁卡”（Fair Fares MetroCard，简称 FFM）。如果您目前仍持有 FFM，可继续使用，直到以下任一情况发生（以先发生者为准）：

- FFM 卡片到期（有效日期印于卡片背面）；
- FFM 无法正常使用；
- FFM 被停用；<u>或</u>
- 您已不再参与本计划。

您此前签署的《使用条款》在 FFM 有效期间仍继续适用于该卡。

您将在以下任一情况下，从 MetroCard 切换至 OMNY：

- 您续期参与“公平票价”计划；<u>或</u>
- 您报告您的 MetroCard 遗失、被盗或损坏。

您可以随时从 MetroCard 切换到 OMNY。从 MetroCard 切换至 OMNY 后，您可以选择以下任一方式支付您的半价车费：

- 您可以使用 FFNYC 发送给您的 OMNY 卡；
- 您可以使用自己的 OMNY 卡；<u>或</u>
- 您可以使用个人信用卡、借记卡或移动设备付款。

对于已注册地铁与本地公交半价优惠的参与者：

“纽约市公平票价”计划的半价优惠<u>仅限</u>您本人使用。如您将该优惠转借他人使用，计划有权暂停您的资格并取消您的优惠资格。请参阅下方的“违规处罚”部分以了解更多信息。

通过 OMNY 使用 FFNYC 半价优惠：

- 您可以在任意 OMNY 读卡器上刷卡或感应设备完成乘车。您的优惠适用于以下交通服务：地铁、本地公交、斯塔滕岛铁路、罗斯福岛空中缆车、哈德逊铁路接驳线。该优惠不适用于快速公交 (Express Bus) 或 JFK 机场快线 (AirTrain JFK)，使用这些服务将按全额票价收费。
- 如果您在连续 7 天内进行了 12 次付费乘车，则该时间段内的所有额外乘车都将自动免费。***只要 OMNY 提供票价上限，这项服务就会一直有效。***
- 您只能使用一种付款方式来享受 FFNYC 半价优惠：即 OMNY 卡、信用卡或借记卡，或移动设备。您更换付款方式的权限可能会受到本计划的限制，具体由计划方自行决定。

姓名（名与姓）

公平票价 ID

OMNY 卡的使用方式：

您可以通过以下方式为 OMNY 卡充值：前往纽约市交通局 (NYCT) 地铁站内的 OMNY 卡自动售卡充值机；到全市参与合作的零售商店充值（请访问 omny.info/retail 查询店铺信息）；拨打 OMNY 客服热线 (877)-789-6669；或通过您已注册的 OMNY 账户在官网 omny.info/register 上在线充值。

- 本计划不会为您支付或报销车费。任何由 FFNYC 计划提供给您的 OMNY 卡不含余额，在使用前需自行充值。
- 在使用 OMNY 卡乘车前，您必须先为卡片充值，以支付所选交通方式的票价。OMNY 卡的最低可充值金额为 $1.00 美元。您的卡片余额至少需达到规定票价的 50% 才能乘车。

如何使用信用卡、借记卡或移动设备享受优惠

您可以使用个人信用卡、借记卡，或移动设备来享受半价优惠。每次刷卡时，OMNY 系统将自动按折扣票价向您收费。

- 当您的信用卡或借记卡成功绑定优惠后，FFNYC 计划将通知您。
- 如果您希望使用移动设备享受优惠，请在优惠添加成功后，将设备贴近 OMNY 读卡器感应刷卡。
- 该优惠只能绑定并使用在信用卡或借记卡的一个版本上：例如，如果您已将优惠绑定至移动设备中的该卡数字版本，则无法使用同一张卡的实体卡片享受该优惠。
- 如果您的信用卡或借记卡拥有多个授权用户，只有其中一位授权用户可以使用该卡享受本优惠。
- 如果您将原先绑定的 OMNY 卡更换为信用卡、借记卡或移动设备使用该优惠，那么原本的 OMNY 卡将恢复为全额票价卡，不再享受半价折扣。

姓名（名与姓）

公平票价 ID

OMNY 卡遗失、被盗或损坏：

- 如您的 OMNY 卡遗失、被盗或损坏，请登录 ACCESS HRA (AHRA) 平台或拨打 311 报告。一旦卡片被注销，将无法继续使用。
- 您可以选择将 OMNY 卡更换为另一张 OMNY 卡，或改用信用卡、借记卡或移动设备。
- 在每个注册年度内，FFNYC 计划仅提供一次 OMNY 卡更换服务。如需第二次更换，仅在特殊情况下由本计划酌情决定。
- 当 FFNYC 向您寄送新 OMNY 卡时，原卡内余额将自动转移至新卡。
- **OMNY 不提供任何退款服务。**
- 如您已达更换卡片的次数上限，您可以选择将优惠绑定至您自有的 OMNY 卡，或改用信用卡、借记卡或移动设备付款。
- 如您将优惠转移至个人 OMNY 卡，原卡中的余额将保留在您的 OMNY 账户中。如需将余额转移至自有 OMNY 卡，请致电 OMNY 客服： (877) 789-6669。
- 如因滥用或违规使用“公平票价 OMNY 卡”(FFOC) 而被停用，即使卡内尚有余额，也不予退款。

信用卡、借记卡或移动设备遗失、被盗或损坏

- 请先联系发卡银行，以暂停或注销卡片，防止未经授权的交易。
- 如需将您的优惠绑定至另一张卡片，请登录 AHRA 操作。如需申请 OMNY 卡，请登录 AHRA 或拨打 311。

由“公平票价”计划发放的 OMNY 卡 (FFOC) 有效期：

- 您的 FFOC 卡片背面印有有效期限。在卡片到期前，您应继续使用该卡。如您仍在计划有效参与期内，FFNYC 将在卡片到期前自动为您寄送新卡。
- 原卡中的余额将由 FFNYC 自动转移至新卡。

MetroCard 余额不可转入 OMNY 卡：

- 您无法将全额票价 MetroCard 或全额票价 OMNY 卡上的余额转入其他卡片。
- 您也无法将“公平票价地铁卡”(FFM) 上的余额转入“公平票价 OMNY 卡”(FFOC)。请在 MetroCard 过期或注销前用完卡内余额。

姓名（名与姓）

公平票价 ID

根据 NYCT 规定申请遗失或被盗 FFM 的退款：

若您的“公平票价地铁卡”（Fair Fares MetroCard，简称 FFM）遗失或被盗，且您使用**信用卡、借记卡或 EBT 卡**购买了 30 天无限次乘车票：

- 在您通过拨打 311 或登录 AHRA 报告卡片遗失后，应致电纽约市交通局 (NYC Transit)，拨打 511 或 (718) 330-1234，并依语音提示进入“余额保护计划”(Balance Protection Program)，申请退款。
- 您是否符合部分退款的资格，将根据您向“余额保护计划”报告 FFM 遗失或被盗的日期，并同时满足以下条件来决定：
  - 遗失或被盗的 FFM 上绑定了 30 天无限次乘车票；
  - 在卡片停用时，该 30 天票仍有剩余有效时间；并且
  - 您使用借记卡、信用卡或 EBT 卡支付了该 30 天乘车票费用。
- 若您的 FFM 遗失或被盗，您每个日历年度可免费申请一次退款。若申请第二次退款，将收取 $ 5.00 美元手续费，且当卡内余额少于 $ 5.00 美元时不予退款。每年最多可申请两次退款。

损坏或无法使用的 FFM：

如果您的 FFM 因损坏或故障而无法使用，您必须将该损坏或无法使用的 FFM 退还至任意一处纽约市公平票价 (FFNYC) 办事处。

如需查询最近的办事处地址，请拨打 311 或访问网站：www.nyc.gov/fairfares。如您将损坏或无法使用的 FFM 卡退还至本计划，纽约市社会服务局/人力资源管理局 (DSS/HRA) 将为您更换新的 FFOC（公平票价 OMNY 卡）。

MetroCard 到期说明

若您的 FFM 卡在到期时仍有余额，您可以申请退款。

您可选择通过邮寄方式提交申请，或将过期卡片带至 FFNYC 办公地点办理。所有退款申请必须在卡片背面标注的到期日起 2 年内提出。

如您选择邮寄方式，请将以下信息与卡片一同寄出：

- 您的姓名（名与姓）。
- 公平票价客户 ID 号（可在您 ACCESS HRA 账户中“公平票价”主页上查看）。
- 您认为卡上剩余的总余额。

请将您的公平票价地铁卡 (Fair Fares MetroCard) 及上述信息邮寄至：

Fair Fares NYC
PO Box 7099
New York, NY 10008-7099

姓名（名与姓）

公平票价 ID

针对已登记享受 Access-A-Ride (AAR) 出行优惠的参与者：

- 已参与“纽约市公平票价计划”(Fair Fares NYC) 的 AAR 乘客，如申请 AAR 出行折扣，将不再具备领取地铁及本地公交票价折扣的资格。若您已经拥有地铁或本地公交的折扣，FFNYC 将从您的交通卡或移动设备中取消该折扣。
- 在您向计划提供您的 AAR 乘客编号，并经纽约市交通局 (NYC Transit) 确认无误后，AAR 出行折扣将直接应用至您的 AAR 账户。一旦您通过 AAR 认证，便可在您的公平票价资格有效期内预约享受 AAR 折扣行程。每次行程预订时即会自动应用折扣，您仅需在行程完成后支付折扣票价。
- AAR 折扣仅限您本人使用。如他人使用您的折扣，您可能会失去参与本计划的资格。请参阅下方的“违规处罚”部分以了解更多信息。

同意纽约市公平票价计划使用条款即表示您知悉并接受本服务的相关规定和政策，包括用户行为准则、数据隐私保护、知识产权归属以及责任限制等内容。

FFNYC 计划续期说明：

在您的 FFNYC 计划注册即将到期前至少 30 天，计划方将通知您。届时，您可以向纽约市社会服务局/人力资源管理局 (DSS/HRA) 提交续期申请。一旦您的续期申请获批，除非您在续期申请中另行指定更换付款方式，原有付款方式将继续适用于您的优惠。如果您的 FFNYC OMNY 卡 (FFOC) 在注册期间到期，计划方将在到期前自动寄送新的 FFOC 卡片给您。

免责声明：

公平票价计划相关优惠仅在该计划有效期间提供。若该计划终止，您的卡片将不再享有优惠，但您仍可按原价使用 OMNY 账户中剩余余额。若计划终止，Access-A-Ride 出行服务的优惠将立即终止。

通过同意本《使用条款》，您也同时同意此协议是您作为参与人，与纽约市社会服务局/人力资源管理局 (DSS/HRA) 作为“纽约市公平票价计划”(FFNYC) 管理机构之间所签订的法律协议。纽约市交通局 (NYCT) 并非此协议的当事方。

协议变更：

DSS/HRA 可随时修改本协议条款。相关变更将在“公平票价”官方网站上发布后生效。若某项变更导致协议部分内容无效，该变更不影响本协议其余条款的有效性，即协议其他条款仍继续适用。

姓名（名与姓）

公平票价 ID

适用法律：

本协议受纽约州法律及《纽约市法典》第 68 编第 12 章的约束。解释本协议时应依据纽约州法律。

您的信息变更：

我们会将通知及 FFOC 替换卡寄送至您在我处留档的地址。您同意在下列个人信息变更时，及时告知 DSS/HRA，包括但不限于：

- 姓名；
- 地址；
- 电话号码；以及
- 电子邮箱地址。

您可以通过以下方式更改邮寄地址或联系信息：访问 www.nyc.gov/accessfairfares、拨打 311，或前往纽约市“公平票价”办公室。

资格失效：

若发现您不再符合“纽约市公平票价”(FFNYC) 计划的资格，FFNYC 将取消您交通卡或移动设备上的优惠资格。如果您的交通卡或设备尚未被停用，您仍可继续使用，但无法享受折扣。

限制规定：

您是唯一可以使用 FF 优惠的人。如果您将 FF 优惠转让给他人使用，您可能会被取消参与计划的资格；如果您持有“公平票价 OMNY 卡”(FFOC)，卡内任何剩余金额也可能会被清除。

与所有 OMNY 卡一样，若有执法人员或交通工作人员要求查看，您必须出示 FFOC。

如果出现以下情况，该计划可能会取消您的优惠资格：

- 您擅自修改或篡改 FFOC；或
- 您允许他人使用您的 FFOC 或移动设备搭乘地铁或符合资格的公交线路并享受优惠。

处罚措施：

若您滥用或误用 FF 优惠，或欺诈“纽约市公平票价”计划（包括但不限于将优惠让他人使用，或故意向该计划提供虚假信息），您将收到一封警告信，并被暂停资格 60 天。60 天暂停期结束后，您可重新申请加入本计划。若再次违规，您将被永久取消参与资格。

对于滥用或误用的 FFOC（公平票价 OMNY 卡），即使卡内仍有余额，也不予退款。

_____
姓名（名与姓）

_____
公平票价 ID

有权对资格决定提出异议：

若您被认定为不符合资格，您有权对该决定提出异议，可拨打 311 或前往 FFNYC 办公地点申请行政复审。

信息披露：

社会服务局/人力资源管理局 (DSS/HRA) 可在您参与本计划期间出于特定目的使用并共享所收集的您的个人信息，包括但不限于以下用途：

- 管理本计划；
- 协助您获得其他可能符合资格的福利、服务和照护；
- 核实您是否参与 Access-A-Ride (AAR) 计划；
- 核实您是否未参与大都会交通署 (MTA) 的减价票计划；以及
- 在涉嫌欺诈行为发生时，向执法部门提供相关信息以协助调查。

公平票价优惠及其使用应遵守纽约市交通局及其附属机构的所有票价条款、规定与规则。

使用 FFOC 应遵守与“公平票价”地铁卡 (FFM) 相同的票价及资费条款、条件和限制。您在 OMNY 系统中使用“公平票价”折扣，须遵守 OMNY 的《服务条款》和《隐私政策》。上述政策可于 OMNY.info 查阅。

请您认真阅读并签署本《使用条款》，并自行保留一份副本以供备查。

_____ _____
参与人姓名（正楷填写） 日期

_____
参与人签名

如需客户服务或获取更多信息，请致电 311。若您为听障人士，请通过 711 或您首选的转接服务提供商与我们联系。